



تصميم كتاب الجيب "ضياء المتعلمين" لمحادثة الطلاب في المعهد الإسلامي الحسنة  
فونولوجو

Agus Tricahyo<sup>1</sup>, Muhimmatul Mukaromah<sup>2</sup>, Zulvata Kholifatul Wahidah<sup>3</sup>

<sup>123</sup>Institut Agama Islam Negeri Ponorogo, Indonesia

<sup>1</sup>[agustricahyo8@gmail.com](mailto:agustricahyo8@gmail.com), <sup>2</sup>[muhimmah25@iainponorogo.ac.id](mailto:muhimmah25@iainponorogo.ac.id),

<sup>3</sup>[zulvatakholidatulw@gmail.com](mailto:zulvatakholidatulw@gmail.com)

**Abstract**

*This study aims to determine the design of the Muhadatsah book and the effectiveness of its use at Al-Hasanah Islamic Boarding School. This study uses the Research and Development (R&D) method and data collection using observation, interviews, questionnaires, and tests. The test subjects consisted of material experts, learning design experts, linguists, and 3rd-grade students of Al-Hasanah Islamic boarding school as the target of testing the Arabic conversation product dhiyaul muta'alimin. The results of this study show: 1) The product designed is an Arabic conversation pocket book, "Dhiyaul Muta'alimin", designed to be simple, attractive, and small in size so that it is easy to carry. The material contained in the pocketbook "Dhiyaul Muta'alimin" is the daily conversation material of the santri in the dormitory and is equipped with 'amiya Arabic expressions (the daily language of the Arabs), which will add insight to the santri. 2) Using the pocketbook "Dhiyaul Muta'alimin" in the third grade of Al-Hasanah boarding school is effective. This is shown by the evidence that the results of statistical tests before and after using the "Dhiyaul Muta'alimin" muhadatsah pocketbook increased. Namely the results of the Wilcoxon statistical test in the experimental group given the "Dhiyaul Muta'alimin" pocketbook is the sig value (0.00) < alpha (0.05) so it can be concluded that there is an effect of the "Dhiyaul Muta'alimin" muhadatsah pocket book on student learning outcomes.*

**Keywords:** Design; Errors in speaking Arabic, Muhadatsah Pocket book.

**Abstrak**

*Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui perancangan buku Muhadatsah dan efektivitas penggunaannya di Pondok Pesantren Al-Hasanah. Penelitian ini menggunakan metode penelitian Research and Development (R&D) dan pengumpulan data menggunakan observasi, wawancara, angket, dan tes. Subjek uji coba terdiri dari ahli materi, ahli desain pembelajaran, ahli bahasa, dan siswa kelas 3 pondok pesantren Al-Hasanah sebagai sasaran uji coba produk percakapan bahasa Arab dhiyaul muta'alimin. Hasil penelitian ini menunjukkan: 1) Produk yang dirancang adalah Buku saku percakapan bahasa Arab "Dhiyaul Muta'alimin" yang didesain simple, menarik, dan berukuran kecil sehingga mudah untuk dibawa. Materi yang terdapat dalam buku saku "Dhiyaul Muta'alimin" adalah materi percakapan keseharian santri di asrama, dan dilengkapi dengan ungkapan kata*

*bahasa Arab 'amiyah (bahasa keseharian orang Arab) yang akan menambah wawasan bagi santri. 2) Penggunaan buku saku "Dhiyaul Muta'alimin" di kelas tiga pondok pesantren Al-Hasanah berjalan efektif. Hal ini ditunjukkan dengan bukti bahwa hasil uji statistik antara sebelum dan sesudah menggunakan buku saku muhadatsah "Dhiyaul Muta'alimin" meningkat, yaitu hasil uji statistik wilcoxon pada kelompok eksperimen yang diberikan buku saku "Dhiyaul Muta'alimin" adalah nilai sig (0.00) < alpha (0.05) sehingga bisa disimpulkan bahwa ada pengaruh dari buku saku muhadatsah "Dhiyaul Muta'alimin" pada hasil belajar siswa.*

**Kata Kunci:** Perancangan; Kesalahan berbicara bahasa Arab; Buku saku Muhadatsah.

## المقدمة

الكتب المدرسية هي المصادر للقراءة وتستخدم غالبًا في عالم التعليم. ولذلك، يمكن أيضًا فهم تعريف الكتب المدرسية على أنها كتب مدرسية في مجالات دراسية معينة التي هي كتب قياسية التي قام بتجميعها الخبراء في مجالاتهم. والقصد بتجميع تعريف الكتب المدرسية هو وجوبه على أن يحتوي على الأهداف، وأهداف التعليم مجهزة بأدوات التعليم التي يسهل فهمها. وتعريف الكتب المدرسية تسمح لدعم خلق المحيط أو الجولتعلّم الطلاب. وعادة، تحتوي هذه الكتب المدرسية على مواد تعليمية ذات طبيعة تعليمية وفيها مواد تحتوي على المعرفة والمهارات والمواقف التي يجب تعلّمها. ويجب في الكتب المدرسية أن يكون هناك أيضا العديد من أدوات التدريس المتوافقة التي سيتم قبولها من قبل الطلاب في المدارس أو الجامعات، حتى يتمكنوا من دعائم البرنامج التعليمي الذي يتوافق مع الكتب المدرسية.<sup>1</sup> ومن أهم وظيفة الكتاب المدرسي هي مساعدة التلاميذ على اكتساب الأهداف التعليمية المخططة في سياق المقرر الدراسي أو المنهج، فضلا عن تلبية احتياجاتهم الذاتية.<sup>2</sup> وللكتب المدرسية تأثير كبير على الطلاب في استيعاب المعلومات والمعرفة المتعلقة بمجال الدراسة التي تتم دراستها بحيث يمكن الاستنتاج بأن الكتب المدرسية لها تأثير كبير من حيث مصادر المعرفة للطلاب. ولكن في الواقع أي في الوقت الآن، هناك الكثير ممن يتجاهلون الكتب المدرسية، وهناك العديد من الأسباب التي تجعلهم يتجاهلون في الكتب المدرسية، ومن الأسباب نقص الأموال والمرافق والبنية التحتية المحدودة وأيضا التكنولوجيا

<sup>1</sup> Umi Hanifah, "Pentingnya Buku Ajar yang Berkualitas dalam Meningkatkan Efektifitas Pembelajaran Bahasa Arab," *Jurnal At-Tajdid* 3, no. 1 (2014): 102.

<sup>2</sup> Muhimmatul Mukaromah, "Taṭwīr Kitāb al-Lughat al-'Arabīyyat 'ala Asās al-Dzakā'at al-Muta'addidat Bi al-Taṭbīq 'ala al-Madrasat al-Ibtidā'iyyat al-Islamiyyat al-'Alamiyyat Mālanj," *Tsaqofiya: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab* 4, no. 2 (2022): 287-303.

المتطورة بشكل المتزايد التي لا تتطلب كتباً مدرسية. وبالطبع لا يمكن استبدال مكان الكتب المدرسية بأي شيء، حتى مع تكنولوجيا المعلومات من الإنترنت الموجودة في كل مكان. لأن الكتب المدرسية لها خصائص لا يمكن أن توجد في الإنترنت. يعني يتم إعداد الكتب المدرسية وفقاً للثقافة المحلية، ويتم إعداد الكتب الدراسية وفقاً للكفاءات التي يجب أن يحققها الطلاب، ويتم إعداد الكتب المدرسية وفقاً لتحليل احتياجات الطلاب، والكتب المدرسية مصنوعة من قبل الخبراء وتم اختبار صلاحيتها، بالإضافة إلى الكتاب المطبوع سيسهل الطلاب في تعلمهم، وبتصميمه جذاباً سيكون مناسباً جداً للاستخدام من قبل الطلاب في عملية التعلم.<sup>3</sup>

وفي تعلم اللغة العربية، خاصة في مهارة الكلام باستخدام طريقة المحادثة طريقةً لصقل مهارات الكلام، ومن الضروري أن تكون لديهم كتب مدرسية لدليل على الطلاب.<sup>4</sup> وعندما يتم توفير الكتب المدرسية، سيسهل عليهم العثور على المواد التي سيمارسونها.<sup>5</sup> والكتب المدرسية للمحادثة إذا كانت منظمة بشكل جيد ووفقاً لاحتياجات الطلاب فستكون فعالة جداً في مساعدة الطلاب على عملية التعلم، وشكل الكتاب المدرسي الجيد هو بحيث يجعل الطلاب سهلاً ومريحاً في تعلمهم. وإذا كان مرتبطاً بتعلم المحادثة التي تمارسها أنشطة اليومية فإن شكل الكتاب المدرسي الجيد هو كتاب مدرسي على شكل كتاب الجيب. واختار الباحثون كتاب الجيب لأنه من السهل حمل كتاب الجيب أينما كان المكان والزمان. وهو مناسب جداً لأنشطة المحادثة اليومية لطلاب المعهد الإسلامي. وبالطبع يعد كتاب الجيب وسيلة تعليمية فعالة في دعم مهارات تحدث الطلاب (المحادثة).<sup>6</sup>

إن عدم وجود الكتب المدرسية لمرافقة عملية سيؤدي إلى مهارات الطلاب، وهناك سيذكر البحث الذي يشرح عواقب عدم وجود الكتب المدرسية في عملية التعلم. في بحث أفرينا شوال عواقب عدم وجود الكتب المدرسية في عملية التعلم تصبح الأنشطة التعليمية

<sup>3</sup> Muhimmatul Mukaromah, "Tathwiir Al-Kitaab Al-Madrasiyy Li Al-Qawaa'id Al-'Arabaiyyat Li Thullaab Qism Ta'liim Al-Lughat Al-'Arabiyyat Bi Al-Jaami'ah," *Tsaqofiya: Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra Arab* 1 (2019): 51-68.

<sup>4</sup> Burhan Yusuf Habibi dan Wakhidati Nurrohman Putri, "Pengembangan Buku Ajar Bahasa Arab Berbasis Pada Nilai-Nilai Islam-Indonesia Di IAIN Salatiga," *Tsaqofiya: Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra Arab* 3, no. 1 (31 Januari 2021): 26-45.

<sup>5</sup> Darwati Nalole, "Meningkatkan Keterampilan Berbicara (Maharah al-kalam) Melalui Metode Muhadtsah dalam Pembelajaran Bahasa Arab," *Al-Minhaj: Jurnal Pendidikan Islam* 1, no. 1 (2018): 134.

<sup>6</sup> Khairy Abusyairi, "Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab," *Dinamika Ilmu* 13, no. 1 (2013): 55.

(غير فعالة) لكل من المعلمين والطلاب. لا يزال هناك العديد من المدارس التي لا تزال تفتقر إلى الكتب المدرسية مما يجعل الطلاب غير قادرين على الدراسة بشكل فعال.<sup>7</sup> وفي بحث نور خالص حول تحليل الأخطاء في الكلام باللغة العربية، وجد بأن من أسباب أخطاء الطلاب في تحديثهم هي التعليمية غير المناسبة، وأساليب المعلم السيئة في نقل التعلّم، وكذلك عرض المواد التي لم تكن جذابة للطلاب.<sup>8</sup> ثم في بحث إيدا لطيفة العمرة وجد هناك أنواع من الأخطاء في الكلام باللغة العربية، وهي الأخطاء من جوانب علم الأصوات والصرف والنحو والدلالات.<sup>9</sup> ثم في بحث عريف بختيار رفاعي وجد هناك ستون بالمائة من الطلاب لديهم أخطاء في جوانب المذكر والمؤنث وأربعون بالمائة ارتكبوا الأخطاء في العدد والمعدود. ومن أسبابها هي العوامل اللغوية وغير اللغوية.<sup>10</sup> وفي بحث زوليانا وجد أن أخطاء الطلاب في الكلام باللغة العربية يمكن رؤيتها من حيث التركيب والجوانب النحوية وكذلك التشكل.<sup>11</sup>

المعهد الإسلامي الحسنة هو من المعاهد الإسلامية الحديثة، ونعرف أن المعاهد الإسلامية الحديثة في حياتها اليومية يطلب الطلاب بالتحدث باللغة العربية. هذا المعهد هو من أحد المؤسسات التعليمية الإسلامية الوحيدة في ذلك المنطقة، كما هو موضح في رسالة مؤسس المعهد، أن هذا المعهد يقام لدرء المسيحية المستشرية في منطقة توجوريجو وما حولها، وحتى الآن لا توجد المعاهد في منطقة توجوريجو وما حولها سوى هذا المعهد.

وبعد زار الباحثون هذا المعهد، أي المعهد الإسلامي الحسنة توجوريجو سلاهوج فونوروجو وجدت تعلمًا خاصًا، وهو تعلم مهارة الكلام باللغة العربية، ويتم التعلم في مهارة الكلام سويًا في مكان واحد مع المشرف الذي سيوفر بعض المفردات الجديدة ثم يطورها الطلاب من خلال التدريب مع زملائهم. ومع ذلك، نظرًا لاقصارات اهتمام المعلم ودليل المواد، يستعمل الطلاب غالبًا مفرداتهم غير المنتظمة، مما يتسبب في العادات المعتادة التي استعملوها، وبعد أن أجرت الباحثة مقابلة مع أحد المعلمين ويفيد بأن هذا يحدث في كثير

<sup>7</sup> Afriana Syawal, "Urgensi Buku Ajar Siswa Akidah Akhlak dalam Meningkatkan Pemahaman Peserta Didik Kelas VIII MTs Hasyim Asyari Ambon" (IAIN AMBON, t.t.).

<sup>8</sup> Nurkholis Nurkholis, "Analisis Kesalahan Berbahasa dalam Bahasa Arab," *Al-Fathin: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab* 1, no. 01 (2018): 10-21.

<sup>9</sup> Ida Latifatul Umroh, "Analisis Kesalahan Berbahasa Arab Mahasiswa Universitas Islam Darul 'Ulum Lamongan Jurusan Pendidikan Bahasa Arab," *Dar el-Ilmi: Jurnal Studi Keagamaan, Pendidikan dan Humaniora* 5, no. 2 (2018): 68-92.

<sup>10</sup> Rosida Erowati dan Ahmad Bahtiar, *Sejarah Sastra Indonesia* (Lemlit UIN Jakarta, 2011).

<sup>11</sup> Erni Zuliana, "Analisis Campur Kode (mixing code) dan Alih Kode (code switching) dalam Percakapan Bahasa Arab" (2016).

من الطلاب، فإن الأخطاء في الكلام باللغة العربية كانت مميتة للغاية التي تلحق الضرر بقواعد وترتيب اللغة العربية التي أصبحت عادة لدى الطلاب في بيئة المعهد الإسلامي، والحل الذي قدمه المعلم هو توبيخ ذلك الطلاب، بحيث يتكلمون المفردات بشكل صحيح ولكنهم غالبًا ينسونها. ثم تحدثت الباحثة عن الحلول المطروحة لهذه المشكلات، ومنها تصميم كتاب المحادثة للطلاب لحياتهم اليومية. وهذا حصل أيضًا على موافقة ودعم من المعلم.<sup>١٢</sup>

فوجود هذه المشكلة يريد الباحثون على أن يأخذوا البحث لتصميم كتاب المحادثة يكون فيه على شكل كتاب الجيب لحل الأخطاء الكلامية في محادثة الطلاب في المعهد الإسلامي الحسنة توجورجو سلاهوع فونوروجو. وبناءً على ذلك، يرى الباحثون على أن من الضروري تصميم مواد المحادثة على شكل كتاب الجيب، الذي سينتج المخرجات على شكل كتاب المواد التعليمية على شكل كتاب الجيب ويمكن أن يحسن مهارة الكلام لدى الطلاب. ثم يقوم الباحثون بتسميته بـ"ضيء المتعلمين" على أمل أن يكون ذلك الكتاب نورا للأشخاص الذين يتعلمون العلوم، ويهدف هذا البحث إلى وصف كيفية تصميم كتاب الجيب "ضيء المتعلمين" لحل الأخطاء الكلامية في محادثة الطلاب في المعهد الإسلامي الحسنة فونوروجو.

أصبح البحث السابق أحد المقارنات ومراجع الباحثين في إجراء البحوث. بالإضافة إلى ذلك، لتجنب افتراضات التشابه مع هذا البحث، أخذ الباحثون عدة دراسات كمرجع في زيادة المواد الدراسية في بحث المؤلفين فيما يلي ويسرد الباحثون نتائج الدراسات السابقة على النحو التالي: البحث لخيرية الوصية بموضوع البحث "تطوير كتاب الجيب من المفردات ثنائية اللغة كدعم التعلم باللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية للصف السابع في منطقة القدس ٢٠١٩" والتشابه بين ذلك البحث وهذا البحث هو التركيز على نفس المشكلة مثل تطوير كتاب الجيب حيث يكون كتاب الجيب بمثابة دعم التعلم باللغة العربية، لأنها مدفوعة بصعوبات الطلاب في فهم مفردات لغة العربية. واستعمل البحث لخيرية الوصية طريقة البحث والتطوير مع نموذج ADDIE، وتوضح نتائج هذا البحث أن الكتاب المطور مجديا ومناسبا كدعم التعلم باللغة العربية للطلاب. الفرق بين ذلك البحث وهذا البحث هو

<sup>١٢</sup>نعمة الخيرية، نتائج المقابلة إلى الأستاذة من المعهد الإسلامية الحسنة توجورجو سلاهوع فونوروجو، ٢٠٢٢، ٢ أكتوبر ٢٠٢٢.

من حيث موقع البحث ومجتمع البحث وكذلك العينات المستخدمة في البحث. يختلف تركيز المشكلة أيضًا عن هذا البحث، ففي هذا البحث ينصب تركيز المشكلة على التغلب على حل صعوبات الكلام لدى الطلاب، لذا فإن المنتج المصمم هنا هو بمثابة دعم مهارة كلام للطلاب، وليس مثل بحث خيرية الوصية الذي يناقش المفردات ثنائية اللغة كدعم التعلم باللغة العربية.<sup>13</sup>

والتالي البحث الذي أجرته نور الصوفي بموضوع البحث "تصميم كتاب الجيب لمهارة الكلام للصف السابع بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الزيزية بنجاي" إن تشابه ذلك البحث مع هذا البحث هو في تركيز البحث، وكلاهما يبحثان عن مشاكل مهار الكلام باللغة العربية لدى الطلاب، وخاصة في المحاضرات اليومية. ومنهج البحث المستخدم في ذلك البحث هي منهج البحث والتطوير، وكذلك هذا البحث. بينما يكمن الاختلاف بين بحث نور الصوفي وهذا البحث هو في موقع البحث ومجتمع البحث وعينات البحث وكذلك المنتجات المنتجة، وأيضًا في كتاب الجيب للمحادثة هذا يحتوي على اللغة العربية العامية كبصيرة جديدة للطلاب.<sup>14</sup>

وأيضًا البحث لديني سيرما بودي وأصدقائها بموضوع البحث "تطوير كتب التدريس باللغة العربية المستندة إلى الصورة الملونة لتحسين القدرة على محادثة الطلاب في المدرسة الابتدائية بحر العلوم تامباك براس جومبانج" له أوجه تشابه واختلاف بهذا البحث. والتشابه مع هذا البحث هو الاستخدام بطريقة البحث والتطوير في بحثهما، وكلاهما يستخدمان موضوع الكتب المدرسية العربية، والخلاف بينهما هو أن ذلك البحث يستخدم نموذج تطوير ADDIE، ولكن في هذا البحث يستخدم نموذج تطوير بورغ وغال. وفي ذلك البحث كان مكان البحث عبارة عن الكتب المدرسية التي تعتمد على الصورة الملونة، بينما كانت في هذا البحث الكتب المدرسية على شكل كتاب الجيب.<sup>15</sup>

<sup>13</sup> Khoiriyatul Wasiah, "Pengembangan Buku Saku Kosakata Dwi Bahasa (Arab-Indonesia) Sebagai Penunjang Pembelajaran Bahasa Arab Siswa Madrasah Tsanawiyah Kelas VII di Kabupaten Kudus Tahun 2019" (Semarang, Universitas Negeri Semarang, 2019).

<sup>14</sup> Nur Assufi, "Desain Buku Saku untuk Maharah Kalam siswa Kelas VII SMP IT Aziziyah Binjai" (PhD Thesis, Universitas Islam Negeri Sumatera Utara, 2020).

<sup>15</sup> Dini Sirma Budi, Aufia Aisa, dan Rina Dian Rahmawati, "Pengembangan Buku Ajar Bahasa Arab Berbasis Gambar Berwarna untuk Meningkatkan Kemampuan Berbicara Siswa Madrasah Ibtidaiyyah Bahrul Ulum Tambak Beras Jombang," *Al-Lahjah* 3, no. 2 (2020)

والتالي البحث الذي كتبه بوتري جونيانجان بموضوع البحث " تصميم الكتاب المدرسي باللغة العربية للطلاب في الصف السابع بالمدرسة المتوسطة المحمدية ٣٨ ميدان" له مرادف بهذا البحث ومنه استخدام طريقة البحث وهي البحث والتطوير وفي مناقشة اللغة العربية وتوصيف المنتج وعملية تصميمه، وهناك اختلافات بين بحث بوتري جونيانجان وهذا البحث من حيث مكان البحث، وكذلك المجتمع المستخدم، ثم العينات المأخوذة وأيضا مكان البحث والاختلاف الآخر بينهما هو أن في بحث بوتري جونيانجان، ينصب التركيز على تصميم الكتب المدرسية باللغة العربية، وفي هذا البحث تركيز بشكل أكبر على تصميم الكتب لدعم مهارات القراءة باللغة العربية، وفي شكل كتب الجيب.<sup>16</sup>

والتالي البحث لناوانج وولانداري بموضوع البحث "تطوير كتاب الجيب باللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية ميترو باستعمال نموذج ADDIE" بين هذا البحث خطوات تطوير منتجات المواد التعليمية في شكل كتاب الجيب باللغة العربية. الطريقة المستخدمة في البحث لناوانج وولانداري هي طريقة البحث والتطوير مع نموذج ADDIE، وتظهر نتائج هذا البحث بأن متوسط الدرجات في الفصول التي تستعمل الكتاب المطور أكبر من متوسط قيمة الفصول التي تستعمل كتاب الجيب القديم، لذلك يمكن الاستنتاج بأن استعمال هذا الكتاب له تأثير كبير على تطوير التعلم. وهناك اختلافات بين بحث ناوانج وولانداري وهذا البحث من حيث ، وكذلك المجتمع المستخدم، ثم العينات المأخوذة وأيضا مكان البحث، وفي هذا البحث يركز المشكلة على مهارة كلام الطلاب، بحيث تختلف أيضا من حيث تركيز المشكلة، كما أن المنتجات المنتجة مختلفة أيضا، أي منتج كتاب الجيب للمحادثة اليومية باللغة العربية المجهزة باللغة العربية العامية.<sup>17</sup>

وأيا البحث لسيف الدين ريطاعا بموضع البحث "تطوير المواد لمهارات الكلام في التربية الإسلامية في منطقة مانداليلين ناتال" له مرادف بالعديد من أوجه التشابه، وهي استخدام البحث التنموي كمنهج البحث، ومرادفه أيضا من حيث أخذ كائن التعلم، مما يؤدي إلى مهارة الكلام باللغة العربية، وهناك اختلافات بين بحث سيف الدين ريطاعا وهذا

<sup>16</sup> Putri Juniangan, "Desain Buku Ajar Bahasa Arab untuk Siswa Kelas VII SMP Muhammadiyah 48 Medan" (PhD Thesis, Universitas Islam Negeri Sumatera Utara, 2020).

<sup>17</sup> Nawang Wulandari, "Pengembangan Buku Saku Intensifikasi Bahasa Arab di IAIN Metro dengan Menggunakan Model ADDIE," *Al-Fathin: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab* 1, no. 02 (2019): 165-78.

البحث من حيث مكان البحث، وكذلك المجتمع المستخدم، ثم العينات المأخوذة وأيضًا مكان البحث وبينما الاختلاف الآخر أن البحث في بحث سيف الدين هو التطوير، وفي هذا البحث هو بحث التصميم. والاختلاف أيضا من نموذج البحث المختار، في بحث سيف الدين باستخدام نموذج البحث لـ ADDIE بينما يستخدم في هذا البحث نموذج بحث Borg and Gall.<sup>18</sup>

كانت هناك أعداد كثيرة جدا من الدراسات المتعلقة بإعداد تصميمات الكتب المدرسية باللغة العربية، ولكن بالطبع لكل كتاب تفردته وتجديده، كاختلافات من حيث مكان البحث، وكذلك المجتمع المستخدم، ثم العينات المأخوذة وأيضًا مكان البحث كما في المنتج الذي سيتم إنتاجه البحث، فإن المنتج الذي ينتج في هذا البحث هو كتاب مدرسي على شكل كتاب الجيب، بحيث تسهل على الطلاب الدراسة أينما كانوا، والمواد الموجودة في كتاب الجيب ليست جميع المهارات في اللغة العربية ولكنها تركز على مواد المهارات الكلامية فقط، أي بتقديم مواد المحادثة اليومية. ثم تتم مسودة المواد في كتاب الجيب هذا حسب المكان، ومع إرفاقها بعدة صور لتجعله أكثر تشويقًا، ولا تستخدم المواد باللغة العربية الفصحى فقط، بل تكون مصحوبة أيضا ببعض اللغة العربية العامية المصرية كأفكار جديدة، مع غطاء جذاب الذي سيكون جاذبا للطلاب على مستوى المتوسطة.

### منهج البحث

إن المدخل الذي استخدمه الباحثون في هذا البحث هو المدخل الكمي. وأما منهجه فهو منهج البحث والتطوير. البحث والتطوير هي عملية أو خطوات لتطوير منتج جديد أو تحسين المنتجات الحالية والخاضعة للمسئلة.<sup>19</sup> وفي هذا البحث استعمل الباحثون خطوات البحث بحسب بورج وغال. وحاول الباحثون في هذا البحث القيام بإنتاج كتاب الجيب لمحاضرة الطلاب اليومية على موضع الكتاب "ضيء المتعلمين".

<sup>18</sup> Syaipuddin Ritonga, Zulpina Zulpina, dan Isra Hayati Darman, "Pengembangan Bahan Ajar Maharah Kalam di Pondok Pesantren Darut Tarbiyah Kabupaten Mandailing Natal," *Al Qalam: Jurnal Ilmiah Keagamaan dan Kemasyarakatan* 16, no. 4 (2022): 1215-29.

<sup>19</sup> Amir Hamzah, *Metode Penelitian & Pengembangan (Research & Development) Uji Produk Kuantitatif dan Kualitatif Proses dan Hasil Dilengkapi Contoh Proposal Pengembangan Desain Uji Kualitatif dan Kuantitatif* (CV Literasi Nusantara Abadi, 2021).



مجتمع البحث في هذا البحث هو كل الطلاب في الفصل "أ" و "ب" في الفصل الثالث في المعهد الإسلامية الحسنة توجورجو سلاهوع فونوروجو. وعدددهم ٤٨ طالبا. واختار الباحثون العينة كل الطلاب في الفصل "ب" كالمجموعة الضابطة، و كل الطلاب في الفصل "أ" كالمجموعة التجريبية.

### تصميم كتاب الجيب لمحادثة الطلاب "ضياء المتعلمين"

هذا البحث قد أُجري في المعهد الإسلامي الحسنة توجورجو سلاهوع فونوروجو مع البيانات الأولية بأن هذه المدرسة تظهر فيها نقائص الوسائط التعليمية في تعلم اللغة العربية، وخاصة في مهارات الكلام. ويستعمل المعلمون الوسائط التعليمية على الحد الأدنى في التعليم. وبناءً على هذا البحث والتطوير قد نُفذت إجراءات وفقاً لبورج وجول الذي وجد في كتاب سوجييونو وسيُنفذ على المراحل من الأولى إلى السابعة. والبيانات الخاصة بنتائج كل مرحلة من إجراءات البحث والتطوير التي قد نفذت هي كما يلي:

#### ١. الإمكانيات والمشاكل

الإمكانية في هذا البحث والتطوير هي في شكل وسائط تعليمية على شكل كتاب الجيب للمحادثات اليومية باللغة العربية للطلاب. بينما كانت المشكلة في هذا البحث أن المعلمين لا يملكون كتباً تحتوي بشكل خاص على مواد المحادثات للطلاب بحيث يستعمل المعلمون القواميس على الحد الأدنى فقط وذلك مما يؤدي إلى عدم فهم الطلاب وأخطاء كثيرة في المحادثات باللغة العربية. ولذلك قام الباحثون بتصميم كتاب الجيب يحتوي بشكل خاص على محادثات الطلاب في المعهد الإسلامي الحسنة، على أمل أن يزداد فهم الطلاب وتقل الأخطاء الكلامية لديهم.

#### ٢. جمع البيانات

بعد أن يتم حل الإمكانيات والمشاكل، فإن المرحلة التالية هي جمع المعلومات. من المهم جداً جمع المعلومات لتحديد احتياجات الطلاب من المنتجات التي سيطورونها في هذا البحث. وتنفيذ المرحلة الأولى هي جمع المعلومات التي تحصل من خلال المقابلات مع المعلمين أو المشرفين على أنشطة محادثات الطلاب، وهم الأستاذة الفلانة والعديد من

الطلاب للصف الثالث. وبعد ذلك فإن المرحلة التالية هي جمع المصادر المرجعية لدعم تطوير الوسائط التعليمية في شكل كتاب الجيب للمحادثات اليومية لدى طلاب.

### ٣. تصميم المنتج

بعد أن جُمعت البيانات التي قد حصلت من خلال المقابلات مع المعلمين والطلاب، ثم دعمت بالمعلومات من الكتب والمجلات والإنترنت،<sup>٢٠</sup> والمرحلة التالية هي تصميم منتج الوسائط التعليمية على شكل كتاب الجيب للمحادثات اليومية للطلاب مزود باللغة العربية العامية المصرية لزيادة بصيرة الطلاب. بدأ الباحثون بتصميم كتاب الجيب بحجم A6 باستعمال برنامج *Microsoft Office Word* مصحوبًا بصور متحركة مثيرة للاهتمام. ويتكون من غلاف، ومقدمة، وجدول المحتويات، ومحتويات المادة، وأيضًا صفحة فارغة للملاحظات. وهذا الكتاب يصمم كوسائط تعليمية التي يمكنها جذب انتباه الطلاب.

الشكل النهائي لهذا المنتج هو كتاب الجيب للمحادثة باللغة العربية بموضوع "ضياء المتعلمين" بزيادة اللغة العربية العامية المصرية التي يمكن أن تصبح رؤية ومعرفة جديدة للطلاب. ويهدف وجود هذا المنتج إلى تلبية توافر المواد التعليمية في المعهد الإسلامي الحسنة، ومن المتوقع أن يكون حلاً للأخطاء في كلام الطلاب باللغة العربية بهذا المعهد. اعتمد تصميم هذه المادة على حقيقة أنه لا يوجد كتاب إرشادي للمحادثة اليومية باللغة العربية لطلاب المعهد الإسلامي الحسنة فونوروجو حتى الآن، بحيث تكون هناك أخطاء في نطق وكلام الطلاب باللغة العربية. فمن ذلك، نتائج هذا التصميم تهدف إلى تحليل الأخطاء في كلام الطلاب باللغة العربية.

الشكل	: كتاب مطبوع
الموضوع	: ضياء المتعلمين (في المحادثة اليومية باللغة العربية)
الهدف	: فصل الثالث بالمعهد الإسلامي الحسنة فونوروجو
اسم الكاتبة	: زلفة خليفة الواحدة
سلك الصفحة	: ٢٢٥ صفحة

<sup>20</sup>Azzahra, "Penyusunan Kamus Kedokteran Arab-Indonesia dengan Pendekatan Linguistik Korp."

الطباعة : الأولى :

حجم الورق : A6 (10,5 x 14.8) :

المواد في هذا الكتاب هي المواد للمحادثات اليومية في المعهد الإسلامي، التي ليست الفصحى العربية فقط ولكن أيضًا اللغة العربية اليومية للأمة المصرية (العامة). يحتوي هذا الكتاب على ثلاثة جوانب وهي القسم المقدم والقسم المحتوى (المواد) والقسم الختامي وهو عبارة عن صفحة فارغة لتدوين الملاحظات.

#### ٤. التحقق من صحة المنتج

وفي كتاب إضاءات هناك عدة معايير للكتب المدرسية الجيدة التي وجدت في الباب الثاني الخاص بالكتب المدرسية وهي : (١) مظهر الكتاب الذي سهل استعماله (٢) المادة مناسبة لعمر الطلاب (٣) عدد الدروس مناسب للمدة الزمنية (٤) اللغة العربية المستخدمة يجب أن تكون بلغة العربية الفصحى الصحيحة (٥) أن يكون الكتاب غير مستعمل بلغة وسيطة (٦) يجب أن تكون الصور مناسبة مع السياق (٧) يجب أن يتبع الكتاب مبادئ مراحل التعلم (٨) يجب أن يناقش الكتاب جميع العناصر (٩) يجب أن يهتم الكتاب بالأصوات العربية (١٠) يجب أن يهتم الكتاب بالمفردات بانتظام (١١) يجب أن يهتم الكتاب بتركيب الجملة (١٢) يجب أن يهتم الكتاب بمهارات التحدث وتقدم بانتظام (١٣) يجب أن يعرض الكتاب بما يتناسب مع الثقافة العربية الإسلامية الصحيحة (١٤) يجب أن يكون النص في الكتاب متنوعًا (١٥) يجب أن يكون الكتاب مؤيدًا بمواد تعليمية إضافية لدعم التعلم (١٦) يجب أن يحدث التكامل بين المواد الداعمة (١٧) يجب أن يساعد الكتاب المعلمين على تحقيق أهداف التعلم. ثم طلبنا المساعدة من المدققين الخبراء في مجالات التصميم والمواد واللغة للتقييم وتقديم الاقتراحات للمنتجات في هذا البحث حتى تصبح ملاءمتها أقوى.<sup>٢١</sup>

التحقق من صحة هذا المنتج هو من قبل أربعة المدققين الخبراء، وهم: السيد الدكتور فائق عين الرفيق الماجستير كمدقق لمحتوى المادة، والسيد زمزم مصطفى الماجستير كمدقق

<sup>21</sup> Aris Junaedi Abdilah dan Maman Abdurrahman, "Kriteria Buku Ajar Bahasa Arab dalam Kitab Idha'at," *TADRIS AL-ARABIYAT: Jurnal Kajian Ilmu Pendidikan Bahasa Arab* 3, no. 2 (31 Juli 2023): 257-64.

للسائط التعليمية، والسيدة نعمة الخيرية كمدقق للغة و مدرسة في المعهد الحسنة فونوروجو، ثم التقييم من الطلاب للصف الثالث. قد أُجري هذا التحقق بحيث يثبت المنتج الأول المصمم على ضمان أن المنتج مناسب للاختبار على الطلاب. والتحقق من صحة الخبراء يعد مفيداً لتوقع الأخطاء في كتابة اللغة والأخطاء المادية وأوجه القصور في المواد وما إلى ذلك. والبيانات من نتائج المدققين الخبراء هي كما يلي:

#### ٥. نتائج التحقق من صحة خبير المواد

ثم يتم تسليم المنتج الذي صمته الكاتبة إلى خبير المواد على شكل كتاب مطبوع على شكل كتاب الجيب للمحادثة باللغتين الفصحى العامية. تم تحقق من صحة خبير المواد في ٢٧ مارس ٢٠٢٣ و ٣ أبريل ٢٠٢٣ من قبل السيد الدكتور فائق عين الرفيق الماجستير كمحاضر خبير في تعلّم اللغة العربيّة. سيتم عرض العرض الوصفي لنتائج التحقق من صحة المواد من خلال طريقة الاستبيان باستخدام أداة الاستبيان.

بناءً على بيانات كمية النتائج من تحقق خبير المواد، فإن الخطوة التالية هي تحليل البيانات، والتي يمكن حسابها باستخدام الصيغة التالية:

$$P = \frac{\sum x}{\sum x_i} \times 100\%$$

وصف:

P : حجم النسبة المئوية

$\sum x$  : العديد الإجمالي للدرجات من المصدقين

$\sum x_i$  : الدرجة القصوى المتوقعة

١٠٠% : رقم ثابت

#### جدول التوزيع التكراري لمستوى الصلاحية المادية

معايير	حجم النسبة المئوية (P)	$\sum x$	$\sum x_i$
ممتاز	٨١,٢٥%	٦٥	٨٠

يوضح الجدول ٤.٣ والجدول ٤.٤ حجم نسبة مئوية التحقق من صحة خبير المواد هو ٨١,٢٥% والذي ينص على أن هذا الكتاب "ممتاز"، ولذلك من الممكن تنفيذه على الطلاب.

## ٦. نتائج التحقق من خبير وسائل الإعلام التعليميّة

تم تسليم المنتج الذي صمّمته الكاتبة إلى خبير وسائل الإعلام التعليميّة على شكل كتاب مطبوع على شكل كتاب الجيب للمحادثة باللغتين الفصحى والعامية. وتم التحقق من صحة خبير وسائل الإعلام التعليميّة في ٣١ مارس ٢٠٢٣ و ١٠ أبريل ٢٠٢٣ من قبل السيد زمزم مصطفى الماجستير كمحاضر خبير في وسائل الإعلام التعليميّة. سيتم عرض التعرض الوصفي لنتائج التحقق من صحة وسائل الإعلام التعليميّة من خلال طريقة الاستبيان باستخدام أداة الاستبيان.

## جدول التوزيع التكراري لمستوى الصلاحية للوسائل

معايير	حجم النسبة المئوية (P)	$\sum x$	$\sum_x i$
ممتاز	٩١,٦%	١١٠	١٢٠

يوضح الجدول ٤.٨ والجدول ٤.٩ حجم نسبة مئوية التحقق من صحة وسائل الإعلام التعليميّة هو ٩١,٦% والذي ينص على أن هذا الكتاب "ممتاز" لا يحتاج إلى التنقيح، لذلك من الممكن تنفيذه على الطلاب.

## ٧. نتائج التحقق من صحة مدرسة اللّغة العربيّة

الكتاب الذي تم تنقيحه بناء على مشورة الخبراء ثم تسليمه إلى مدرسة اللّغة العربيّة على شكل كتاب مطبوع على شكل كتاب الجيب للمحادثة باللغتين الفصحى والعامية. تم التحقق من صحة مدرسة في ١٢ أبريل ٢٠٢٣ من قبل السيدة نعمة الخيرية كمدرسة اللّغة العربيّة في المعهد الإسلاميّ الحسنه فونوروجو. سيتم عرض التعرض الوصفي لنتائج التحقق من مدرسة من خلال طريقة الاستبيان باستخدام أداة الاستبيان.

## جدول التوزيع التكراري لمستوى الصلاحية للكتاب

معايير	حجم النسبة المئوية (P)	$\sum x$	$\sum_x i$
ممتاز	٩١,٦%	٥٥	٦٠

يوضح الجدول ٤.١٢ والجدول ٤.١٣ أن حجم النسبة المئوية من التحقق من صحة المدرسة هو ٩١,٦% والذي ينص على أن هذا الكتاب "ممتاز" لا يحتاج إلى التنقيح، ولذلك من الممكن تنفيذه على الطلاب.

## ٨. مراجعة المنتج الأول

المنتج الذي ينتج على شكل كتاب الجيب للمحادثة باللغة العربية قد تحقق من صحته من قبل المدققين الخبراء في هذا الفن، ثم المرحلة التالية هي تحسين جودة المنتج الذي يصمم وفقاً للانتقادات والاقتراحات التي أعطيت من قبل المدققين الخبراء. ونتائج التحقق هو تقديم المعلومات للباحثين فيما يتعلق بنقاط الضعف في الوسائط التعليمية التي يجري تطويرها.

## ٩. تجربة المنتج

تم إجراء تجربة المنتج مرتين، تجربة على مجموعة صغيرة وأيضاً تجربة على مجموعة كبيرة، وكانت النتائج كما يلي:

## ١٠. المجموعة الصغيرة

جدول التوزيع التكراري لمستوى الصلاحية للكتاب (المجموعة الصغيرة)

معايير	حجم النسبة المئوية (P)	$\sum x$	$\sum_x i$
ممتاز	٩٠,٦%	٤٠٨	٤٥٠

يوضح الجدول ٤.١٧ والجدول ٤.١٨ حجم نسبة مئوية التحقق من تجربة الطلاب هو ٩٠,٦% والذي ينص على أن هذا الكتاب "ممتاز" لا يحتاج إلى التنقيح، لذلك من الممكن تنفيذه على الطلاب.

## ١١. المجموعة الكبيرة

جدول التوزيع التكراري لمستوى الصلاحية للكتاب (المجموعة الكبيرة)

معايير	حجم النسبة المئوية (P)	$\sum x$	$\sum_x i$
ممتاز	٩٢,٢%	١١٦٢	١٢٦٠

يوضح الجدول ٤.١٧ والجدول ٤.١٨ حجم نسبة مئوية التحقق من تجربة الطلاب هو ٩٢,٢% والذي ينص على أن هذا الكتاب "ممتاز" لا يحتاج إلى التنقيح، لذلك من الممكن تنفيذه على الطلاب.

## ١٢. مراجعة المنتج الثانية

وكانت نتيجة التحسينات في التعديلات هي المنتج النهائي للوسائط التعليمية على شكل كتاب الجيب للمحادثة باللغة العربية بعنوان ضياء المتعلمين. وهذه الوسائط التعليمية التي على شكل كتاب الجيب قد طوّرت واختبرت للتأكد من ملاءمتها واستعمالها بحيث يمكن أيضاً استعمال هذه الوسائط التعليمية كوسائط تعليمية للمحادثة في المدارس.

مدى فعالية المنتج "ضياء المتعلمين" لمحادثة الطلاب في المعهد الإسلامي الحسنة فونوروجو. قبل إجراء الاختبارات الإحصائية، فإن الخطوة الأولى التي يجب اتخاذها هي فحص البيانات المعالجة. وأحد الافتراضات لاستخدام الإحصائيات البارامترية هو افتراض الحالة الطبيعية متعددة المتغيرات الذي هو الافتراض بأن كل متغير يوزع بشكل طبيعي. وطريقة معرفة البيانات الموزعة بشكل طبيعي هي استخدام اختبار الحالة الطبيعية. وهناك حاجة إلى اختبارات الحالة الطبيعية في التحليل لإنتاج اختبارات إحصائية أفضل إذا كان توزيع جميع المتغيرات بشكل طبيعي. ولاختبار الحالة الطبيعية، يمكن ذلك من خلال النظر في توزيع البيانات للمتغيرات التي ستُبحث باستخدام الإحصائيات غير البارامترية مع اختبار كولموجوروف سميرنوف. وتحليل نتائج كولموجوروف سميرنوف هو: (١) إذا كانت قيمة الأهمية (*sig*) أكبر من ٠,٠٥، فالبيانات توزع بشكل طبيعي. (٢) إذا كانت قيمة الأهمية (*sig*) أقل من ٠,٠٥ فالبيانات لم توزع بشكل طبيعي.

ونتائج اختبار الحالة الطبيعية في هذا البحث هي كما يلي:

**Tests of Normality**

KP	Kolmogorov-Smirnov <sup>a</sup>			Shapiro-Wilk		
	Statistic	df	Sig.	Statistic	df	Sig.
nilai_KP kontrol_posttest	,148	24	,184	,942	24	,185
kontrol_pretest	,109	24	,200*	,976	24	,808

\*. This is a lower bound of the true significance.

a. Lilliefors Significance Correction

**Tests of Normality**

EP	Kolmogorov-Smirnov <sup>a</sup>			Shapiro-Wilk		
	Statistic	df	Sig.	Statistic	df	Sig.
nilai_EP eksperimen_posttest	,221	24	,004	,855	24	,003
eksperimen_pretest	,173	24	,063	,961	24	,465

a. Lilliefors Significance Correction

ومن البيانات السابقة يعرف أن بيانات المجموعة التحكمية موزعة بشكل طبيعي، بينما كانت البيانات من المجموعة التجريبية غير موزعة توزيعاً طبيعياً. وتوضح هذه البيانات أن في المجموعة التحكمية قيمة (*sig*) أكبر من ٠.٠٥ مما يشير إلى أن البيانات كانت موزعة بشكل طبيعي. بينما في المجموعة التجريبية كانت قيمة الاختبار البعدي (*sig*) أقل من ٠.٠٥ مما يشير إلى أن البيانات لم تكن موزعة بشكل طبيعي. ثم تابع باستخدام اختبار T على البيانات التحكمية واختبار ويلكوكسون على البيانات التجريبية. بعد اختبار البيانات الطبيعية فالخطوة التالية هي اختبار البيانات التجانسية، وفيما يلي نتائج اختبار البيانات التجانسية في المجموعتين التحكمية والتجريبية.

Independent Samples Test

		Levene's Test for Equality of Variances		t-test for Equality of Means						
		F	Sig.	t	df	Sig. (2-tailed)	Mean Difference	Std. Error Difference	95% Confidence Interval of the Difference	
									Lower	Upper
nilai_pre_baru	Equal variances assumed	1,629	,208	,717	46	,477	2,917	4,069	-5,274	11,107
	Equal variances not assumed			,717	43,279	,477	2,917	4,069	-5,288	11,121

أما بالنسبة لنتائج ذلك الاختبار فمن المعروف أن البيانتين متجانستان. ومن ثم يمكن إجراء المزيد من الاختبارات الإحصائية. ثم تابع باستخدام اختبار T على البيانات التحكمية واختبار ويلكوكسون على البيانات التجريبية، وفيما يلي التحليل الإحصائي:

Group Statistics

		N	Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean
nilai_pre_baru	k	24	54,38	15,764	3,218
	e	24	51,46	12,201	2,491

Independent Samples Test

		Levene's Test for Equality of Variances		t-test for Equality of Means						
		F	Sig.	t	df	Sig. (2-tailed)	Mean Difference	Std. Error Difference	95% Confidence Interval of the Difference	
									Lower	Upper
nilai_pre_baru	Equal variances assumed	1,629	,208	,717	46	,477	2,917	4,069	-5,274	11,107
	Equal variances not assumed			,717	43,279	,477	2,917	4,069	-5,288	11,121



اختبار T المقترن على البيانات التحكمية بالشروط التالية: (١)  $H_0$ : لا يوجد فرق بين درجة الاختبار القبلي ودرجة الاختبار البعدي. (٢)  $H_1$ : يوجد فرق بين درجات الاختبار القبلي والاختبار البعدي

ومن هذه البيانات يمكن ملاحظة أن متوسط درجات الاختبار القبلي والاختبار البعدي في فصل التحكم هو نفسها تقريبًا، أي أن متوسط درجات الاختبار القبلي هو ٥٤.٣٨ ومتوسط درجات الاختبار البعدي هو ٥٥.٤٢. وتوضح نتائج اختبار T أن  $sig$  أكبر من  $alpha$  يساوي فشل في رفض  $H_0$  مما يعني عدم وجود فرق كبير في درجات الاختبار القبلي والاختبار البعدي في فصل التحكم.

وبعد أن نعرف نتائج الاختبار في فصل التحكم، سنقوم بعد ذلك بتحليل نتائج الاختبار في الفصل التجريبي، الفصل الذي حصل على كتاب الجيب ضياء المتعلمين كمواد تعليم المحدثات لمدة أربع أسابيع. ونتائج الاختبار هي كما يلي:

#### Descriptive Statistics

	N	Mean	Std. Deviation	Minimum	Maximum
eksperimen_pretest	24	51,46	12,201	30	80
eksperimen_posttest	24	93,33	6,863	75	100

اختبار ويلكوكسون على الفصل التجريبي المعلومة:

١.  $H_0$ : لا يوجد فرق بين درجة الاختبار القبلي ودرجة الاختبار البعدي

٢.  $H_1$ : يوجد فرق في درجات الاختبار القبلي والاختبار البعدي

ومن هذه البيانات يتبين أن متوسط درجات الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية مختلفان. وهو أن متوسط درجات الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية ٥١.٤٦، بينما بلغ متوسط درجات الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية ٩٣.٣٣.

#### Ranks

	N	Mean Rank	Sum of Ranks
eksperimen_posttest - eksperimen_pretest	Negative Ranks	0 <sup>a</sup>	,00
	Positive Ranks	24 <sup>b</sup>	300,00
	Ties	0 <sup>c</sup>	
	Total	24	

a. eksperimen\_posttest < eksperimen\_pretest

b. eksperimen\_posttest > eksperimen\_pretest

c. eksperimen\_posttest = eksperimen\_pretest

ويمكن أيضًا معرفة ذلك بأن من أربعة وعشرين طالبًا كلهم يوضح زيادة درجاتهم

Test Statistics<sup>a</sup>

	eksperimen_ posttest - eksperimen_ pretest
Z	-4,297 <sup>b</sup>
Asymp. Sig. (2-tailed)	,000

a. Wilcoxon Signed Ranks Test

b. Based on negative ranks.

ونتايج اختبار ويلكوكسون في الفصل التجريبي هي  $sig$  (0.000) أقل من  $alpha$  (0.05) يساوي رفض  $H_0$  مما يعني أن هناك فرقا معنويا بين درجة الاختبار القبلي ودرجة الاختبار البعدي، ويوضح أن هناك تأثير قبل استعمال كتاب جيب المحادثة ضياء المتعلمين وبعد استعماله في الفصل التجريبي. إن وجود الفرق في القدرة قبل (الاختبار القبلي) وبعد (الاختبار البعدي) في استخدام كتاب الجيب للمحادثة ضياء المتعلمين يثبت ذلك الفرق في متوسط درجات الاختبار البعدي والاختبار القبلي. وكانت نتائج تعلم الطلاب قبل (الاختبار القبلي) باستخدام كتاب الجيب للمحادثة ضياء المتعلمين 54.38 وكان متوسط درجات الاختبار البعدي 93.33. وبناء على هذه النتائج يمكن أن نستنتج أن استخدام كتاب الجيب للمحادثة ضياء المتعلمين يمكن أن يزيد بشكل فعال اهتمام تعلم اللغة العربية لطلاب الصف الثالث في المعهد الإسلامي الحسنة.

## الخلاصة

بناءً على نتائج البحث والتطوير لكتاب الجيب للمحادثة باللغة العربية بالموضوع "ضياء المتعلمين" في محادثة الطلاب في المعهد الإسلامي الحسنة فونوروجو، يمكن استخلاص الاستنتاجات التالية: مواصفات المنتج المصنوع هي: هذا الكتاب على شكل كتاب جيب بعنوان ضياء المتعلمين، شكله صغير وسهل حمله، تصميم هذا الكتاب بسيط وأنيق بحيث يمكن استخدامه من قبل غير الطلاب (الكبار)، والمواد التي يحتويها هذا الكتاب هي في شكل تعبيرات عن المحادثات اليومية للطلاب في المدرسة الداخلية الإسلامية. ميزة كتاب الجيب المحدث هذا أنه لا يحتوي فقط على المحادثات اليومية للطلاب باللغة العربية الفصحى مثل كتب المحادثة الأخرى، بل يحتوي أيضًا على تعبيرات أخرى تستخدم غالبًا في الحياة اليومية للعرب الذين يستخدمون العربية الفصحى، والهدف هو زيادة البصيرة للطلاب وجعلها أكثر إثارة للاهتمام للتعلم.

نتائج تحليل الاختبار الإحصائي لقدرات الطلاب قبل (الاختبار القبلي) وبعد (الاختبار البعدي) باستخدام كتاب الجيب ضياء المتعلمين مع تحليل اختبار T واختبار ويلكوكسون عن قيمة ذات أهمية 0.000. أقل من 0.05، ولذلك يمكن استنتاج أن  $H_01$  مرفوض و  $H_{a1}$  مقبول. تظهر هذه النتائج أن هناك اختلافات في قدرات الطلاب بعد وقبل استخدام كتاب الجيب للمحادثة باللغة العربية ضياء المتعلمين. إن وجود الفرق في القدرة قبل (الاختبار القبلي) وبعد (الاختبار البعدي) في استخدام كتاب الجيب للمحادثة ضياء المتعلمين يثبت ذلك الفرق في متوسط درجات الاختبار البعدي والاختبار القبلي. وكانت نتائج تعلم الطلاب قبل (الاختبار القبلي) باستخدام كتاب الجيب للمحادثة ضياء المتعلمين 54.38 وكان متوسط درجات الاختبار البعدي 93.33. وبناء على هذه النتائج يمكن أن نستنتج أن استخدام كتاب الجيب للمحادثة ضياء المتعلمين يمكن أن يزيد بشكل فعال اهتمام تعلم اللغة العربية لطلاب الصف الثالث في المعهد الإسلامي الحسنة.

- Abdilah, Aris Junaedi, dan Maman Abdurrahman. "Kriteria Buku Ajar Bahasa Arab dalam Kitab Idha'at." *TADRIS AL-ARABIYAT: Jurnal Kajian Ilmu Pendidikan Bahasa Arab* 3, no. 2 (31 Juli 2023): 257–64.
- Abusyairi, Khairy. "Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab." *Dinamika Ilmu* 13, no. 1 (2013).
- Assufi, Nur. "Desain Buku Saku untuk Maharah Kalam siswa Kelas VII SMP IT Aziziyah Binjai." PhD Thesis, Universitas Islam Negeri Sumatera Utara, 2020.
- Budi, Dini Sirma, Aulia Aisa, dan Rina Dian Rahmawati. "Pengembangan Buku Ajar Bahasa Arab Berbasis Gambar Berwarna untuk Meningkatkan Kemampuan Berbicara Siswa Madrasah Ibtidaiyyah Bahrul Ulum Tambak Beras Jombang." *Al-Lahjah* 3, no. 2 (2020): 29–42.
- Erowati, Rosida, dan Ahmad Bahtiar. *Sejarah Sastra Indonesia*. Lemlit UIN Jakarta, 2011.
- Habibi, Burhan Yusuf, dan Wakhidati Nurrohmah Putri. "Pengembangan Buku Ajar Bahasa Arab Berbasis Pada Nilai-Nilai Islam-Indonesia Di IAIN Salatiga." *Tsaqofiya: Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra Arab* 3, no. 1 (31 Januari 2021): 26–45.
- Hamzah, Amir. *Metode Penelitian & Pengembangan (Research & Development) Uji Produk Kuantitatif dan Kualitatif Proses dan Hasil Dilengkapi Contoh Proposal Pengembangan Desain Uji Kualitatif dan Kuantitatif*. CV Literasi Nusantara Abadi, 2021.
- Juniangan, Putri. "Desain Buku Ajar Bahasa Arab untuk Siswa Kelas VII SMP Muhammadiyah 48 Medan." PhD Thesis, Universitas Islam Negeri Sumatera Utara, 2020.
- Khoiriyatul Wasiah. "Pengembangan Buku Saku Kosakata Dwi Bahasa (Arab-Indonesia) Sebagai Penunjang Pembelajaran Bahasa Arab Siswa Madrasah Tsanawiyah Kelas VII di Kabupaten Kudus Tahun 2019." Universitas Negeri Semarang, 2019.
- Mukaromah, Muhimmatul. "Taṭwīr Kitāb al-Lughat al-‘Arabiyyat ‘ala Asās al-Dzakā‘at al-Muta‘addidat Bi al-Taṭbīq ‘ala al-Madrasat al-Ibtidāiyyat al-Islamiyyat al-‘Alamiyyat Mālanj." *Tsaqofiya: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab* 4, no. 2 (2022): 287–303.
- Mukaromah, Muhimmatul. "Tathwiir Al-Kitaab Al-Madrasiiy Li Al-Qawaa'id Al-‘Arabaiyyat Li Thullaab Qism Ta‘liim Al-Lughat Al-‘Arabiyyat Bi Al-Jaami‘ah." *Tsaqofiya: Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra Arab* 1 (2019): 51–68.

- Nalole, Darwati. "Meningkatkan Keterampilan Berbicara (Maharah al-kalam) Melalui Metode Muhadtsah dalam Pembelajaran Bahasa Arab." *Al-Minhaj: Jurnal Pendidikan Islam* 1, no. 1 (2018): 129-45.
- Nurkholis, Nurkholis. "Analisis Kesalahan Berbahasa dalam Bahasa Arab." *Al-Fathin: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab* 1, no. 01 (2018): 10-21.
- Ritonga, Syaipuddin, Zulpina Zulpina, dan Isra Hayati Darman. "Pengembangan Bahan Ajar Maharah Kalam di Pondok Pesantren Darut Tarbiyah Kabupaten Mandailing Natal." *Al Qalam: Jurnal Ilmiah Keagamaan dan Kemasyarakatan* 16, no. 4 (2022): 1215-29.
- Syawal, Afriana. "Urgensi Buku Ajar Siswa Akidah Akhlak dalam Meningkatkan Pemahaman Peserta Didik Kelas VIII MTs Hasyim Asyari Ambon." IAIN AMBON, t.t.
- Umi Hanifah. "Pentingnya Buku Ajar yang Berkualitas dalam Meningkatkan Efektifitas Pembelajaran Bahasa Arab." *Jurnal At-Tajdid* 3, no. 1 (2014): 99-121.
- Umroh, Ida Latifatul. "Analisis Kesalahan Berbahasa Arab Mahasiswa Universitas Islam Darul 'Ulum Lamongan Jurusan Pendidikan Bahasa Arab." *Dar el-Ilmi: Jurnal Studi Keagamaan, Pendidikan dan Humaniora* 5, no. 2 (2018): 68-92.
- Wulandari, Nawang. "Pengembangan Buku Saku Intensifikasi Bahasa Arab di IAIN Metro dengan Menggunakan Model ADDIE." *Al-Fathin: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab* 1, no. 02 (2019): 165-78.
- Zuliana, Erni. "Analisis Campur Kode (mixing code) dan Alih Kode (code switching) dalam Percakapan Bahasa Arab," 2016.